

Herzeloyde/Parzival - brauche kleine Hilfe in Mittelhochdeutsch

Beitrag von „neleabels“ vom 15. September 2009 20:10

Viele Namen im Parzival sind entweder Phantasienamen ("Gamureth"), Onomatopoiien ("Norgals") oder eben sprechende Namen wie "Waleis", "Herzeloyde" - "Herzleid". Der Name ist sicherlich nicht mit einem französischen Diphong ausgesprochen worden (gab's den schon Französisch des 12. Jh.)

Zum Phoneminventar des Normalmittelhochdeutsch gehört allerdings auch nicht der Diphong "eu" wie in "Leute". Ich denke, an deiner Stelle und für Kinder erzählt, würde ich den Namen einfach "Herzeleide" aussprechen, und den Kleinen die Gelegenheit geben, den Namen so zu hören, wie er gemeint ist. Pfeif was auf den philologischen Furor. :tongue:

Nele

P.S. Ich brauche unbedingt einen phonetischen Schriftsatz für meinen PC. Kann mir wer sagen, wie ich da rankomme, so dass ich fauler Sack nicht selber suchen muss? 